



**COMPACT HOSE REEL FOR AIR**  
**ENROLLADOR COMPACTO PARA AIRE**  
**ENROULEUR COMPACT POUR AIR**  
**KOMPAKT-SCHLAUCHAUFRÖLLER FÜR DRUCKLUFT**  
**CARRETEL AUTOMÁTICO BLINDADO, BASE SIMPLES PARA AR COMPRIMIDO**



Spare parts and technical service guide  
Guía de servicio técnico y recambios Guide  
d'instructions et pièces de rechange  
Bedienungsanleitung und Teileliste  
Manual de Serviços Técnicos e Reposições

Part No. / Cód. / Rêf. / Art.nr. / Cód.:

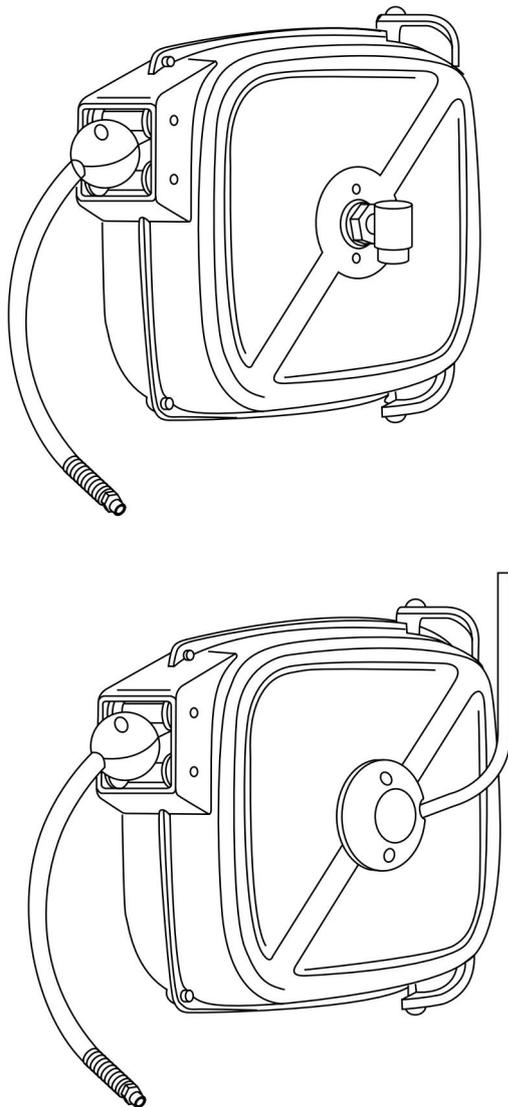
**500110**

**500111**

**500115**

**500116**

*Description / Descripción / Description / Beschreibung / Descrição*



**EN**

Compact hose reels for use with compressed air. These hose reels are made of moulded steel and are electrostatic powder painted. A locking mechanism allows to uncoil the hose and lock it at the desired length. The locking mechanism is released by gently pulling the hose, which is automatically recoiled.

Do never exceed the max working pressure (see technical information).

**ES**

Enrolladores compactos para uso con aire comprimido. Estos enrolladores están fabricados con acero y están pintados con pintura en polvo electrostática. Un mecanismo de bloqueo permite sacar la manguera y bloquearla a la longitud deseada.

El mecanismo de bloqueo se libera sacando suavemente la manguera, la cual se recoge automáticamente.

Nunca sobrepase la presión máxima (ver datos técnicos).

**FR**

Enrouleurs compacts pour usage exclusif avec de l'air comprimé. Ces derniers sont en acier et sont peints avec de la peinture (électrostatique) Époxy. Un système de blocage permet de dérouler le flexible et de le régler à la longueur désirée. Ce système de blocage automatique peut être désactivé en tirant légèrement sur le flexible qui s'enroulera automatiquement.

Ne jamais dépasser la pression maximum (voir l'aparté des caractéristiques techniques).

**DE**

Kompakter Schlauchaufröller für Druckluft aus geprägtem Stahlblech mit elektrostatischer Pulverbeschichtung. Ein Schlauchstopper ermöglicht das Fixieren des Schlauches in jeder gewünschten Länge. Durch leichtes Ziehen am Schlauch wird die Sperre wieder gelöst und der Schlauch rollt sich automatisch auf. Bitte unbedingt den maximalen Arbeitsdruck gem. techn. Information beachten.

**PT**

Carretil com retração automática, blindado, base simples para ar comprimido. Construção em aço e pintura eletrostática. O mecanismo de bloqueio permite puxar a manguera e parar quando alcançado a distância desejada. O mecanismo de bloqueio é liberado puxando levemente a manguera, a qual se recolhe automaticamente.

Nunca ultrapassar a pressão máxima indicada em "Características Técnicas".

2015\_04\_27-15:10

EN

The hose reel can be wall mounted or mounted on the ceiling, see figure 2 and 3.

**NOTE:** The hose reel must be installed at a minimum height of 2.5 m over the floor.

- Install the hose reel on a solid wall or ceiling with a smooth surface using two  $\varnothing$  8 mm screws.
- Do always connect the hose reel to the air line by means of a flexible hose.
- Install an air shut off valve between the line and the hose reel for safety and for ease of maintenance.

**IMPORTANT:** The manufacturer declines all responsibility of injury or damages caused by an incorrect installation.

ES

El enrollador se puede montar en la pared o en el techo (ver figura 2 y 3).

**NOTA:** El enrollador se debe instalar a una altura mínima de 2,5 m sobre el suelo.

- Instale el enrollador en una pared o techo resistente, en una superficie lisa usando dos tornillos de  $\varnothing$  8 mm de diámetro.
- Conecte siempre el enrollador a la línea de aire por medio de una manguera flexible.
- Instale una válvula de corte entre la línea y el enrollador por seguridad y facilidad de mantenimiento.

**IMPORTANTE:** El fabricante declina toda responsabilidad ante lesiones o daños provocados por una instalación incorrecta.

FR

L'enrouleur peut aussi bien être monté sur le mur que sur le plafond (voir figures 2 et 3).

**NOTE :** L'enrouleur doit toutefois être installé à une hauteur minimum de 2.5 m du sol.

- Installer l'enrouleur sur un mur ou plafond suffisamment résistant, sur une surface lisse à l'aide de deux vis de 8 mm de diamètre.
- Toujours brancher l'enrouleur à la ligne d'air à l'aide d'un flexible.
- Installer une vanne de sécurité entre la ligne d'air et l'enrouleur afin de protéger et faciliter l'entretien de ce dernier.

**IMPORTANT :** Le fabricant décline toute responsabilité en cas de lésions ou dommages provoqués sur une installation dite non-conforme.

DE

Der Schlauchaufroller kann an der Wand oder an der Decke montiert werden, gem. Bild 2 und Bild 3.

**Beachten:** Der Schlauchaufroller muss in einer Höhe von min. 2,5 m über dem Fussboden montiert sein.

- Untergrund für die Montage sollte eine stabile, für Dübel geeignete Wand sein. Die Befestigung erfolgt mit 2 Schrauben 8 mm.
- Die Verbindung mit der Druckluftleitung erfolgt mit einem flexiblen Schlauch.
- Zwischen Schlauchaufroller und Druckluftleitung wird ein Sperrventil montiert zu Erhöhung der Sicherheit und der besseren Wartung.

**Wichtig:** Der Hersteller haftet nicht für Verletzungen und Schäden, die durch falsche Installation und Anschluss des Gerätes entstehen.

PT

O carretel pode ser instalado em paredes ou tetos (ver figuras 2 e 3).  
**NOTA:** O carretel deve ser instalado a uma altura mínima de 2,5 m do chão.

- Instalar o carretel em uma parede ou teto resistentes, em uma superfície lisa usando parafusos de  $\varnothing$  8 mm de diâmetro.
- Sempre conectar o carretel a uma linha de ar por meio de uma mangueira flexível.
- Instalar um registro de ar para corte da linha de ar, para segurança e facilidade de manutenção, tanto da linha quanto do enrolador.

**IMPORTANTE:** O fabricante se isenta de toda responsabilidade perante as lesões ou danos provocados pela instalação incorreta do equipamento.

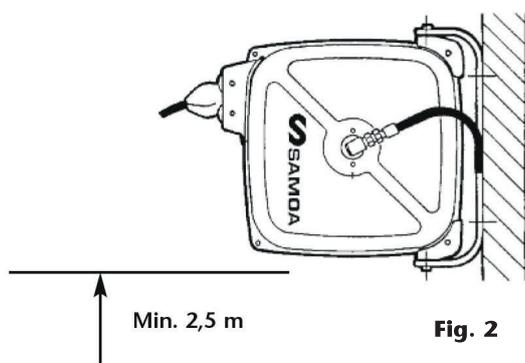


Fig. 2

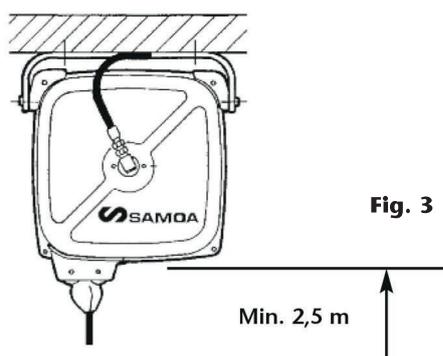


Fig. 3

EN

**IMPORTANT:** Maintenance must only be carried out by trained staff and in accordance with the instructions given in this manual.

- The automatic locking mechanism is operating on one half of a turn of the drum and is released by gently pulling the hose.
- Do always hold the hose back when rewinding in order to avoid malfunction and injuries to people.
- Check periodically all connections and the hose for wear or damage and the hose reel for a correct operation. Replace damaged parts with original spare parts.
- Lubricate with oil the swivel and the shaft through the hexagonal hole in the casing (part numbers 500110 and 500111).

FR

**IMPORTANT :** L'entretien de l'enrouleur doit être obligatoirement mené par un personnel spécialisé et suivant les caractéristiques établies sur ce manuel.

- Le système de blocage automatique s'active en tournant la bobine à 180° et se désactive en tirant légèrement sur le flexible.
- Toujours maintenir le flexible au moment de l'enrouler afin d'éviter tout risque de lésion ou de mauvais fonctionnement.
- Procéder à un contrôle périodique des unions et du flexible afin de garantir un bon fonctionnement du produit et remplacer les pièces endommagées si nécessaire.
- Lubrifier la rotule ainsi que l'axe en faisant passer l'huile par l'orifice hexagonal de la carcasse (Pour les modèles 500110 et 500111).

PT

**IMPORTANTE:** A manutenção deve ser feita por uma pessoa especializada e de acordo com as instruções descritas neste manual.

- O mecanismo automático de bloqueio se aciona com meia volta da roda do carretel e se libera puxando levemente a mangueira.
- Mantenha sempre a mangueira recolhida quando não estiver em uso para evitar o funcionamento incorreto ou lesões.
- Verificar periodicamente todas as conexões e o desgaste ou danos na mangueira para o bom funcionamento. Substituir as partes danificadas com peças de reposição originais.

ES

**IMPORTANTE:** El mantenimiento ha de ser llevado a cabo por personal especializado y de acuerdo con las instrucciones reflejadas en este manual.

- El mecanismo automático de bloqueo se acciona con media vuelta de la bobina y se libera sacando suavemente la manguera.
- Sujete siempre la manguera al recogerla para evitar funcionamiento incorrecto y lesiones.
- Compruebe periódicamente todas las conexiones y el desgaste o daños en la manguera para un correcto funcionamiento. Reemplace las partes dañadas con recambios originales.
- Lubrique la rótula y el eje con aceite por el agujero hexagonal en la carcasa (en versiones 500110 y 500111).

DE

**Wichtig:** Die Wartung kann nur von geschultem Personal gem. Dieser Bedienungsanleitung ausgeführt werden.

- Der automatische Schlauchstopper funktioniert ab einer halben Umdrehung der Trommel und wird durch leichtes Ziehen am Schlauch wieder gelöst.
- Beim Aufrollen soll der Schlauch zur besseren Führung immer gehalten werden, um Fehlfunktionen des Aufrollers und Beschädigungen am Schlauch zu verhindern.
- Von Zeit zu Zeit sollten alle Halterungen und der Schlauch auf Beschädigungen und Verschleiss überprüft werden. Ebenso die richtige Funktion des Aufrollers. Beschädigte Teile immer durch Original-Ersatzteile ersetzen.
- Das Gelenk und die Achse werden mit Öl durch die sechseckige Öffnung im Gehäuse geschmiert. (Artikel nr. 500110 und 500111).

EN

**WARNING:** Before carrying out the hose replacement, assure that the air supply is shut off, the hose is without pressure and the spring is unloaded.

1. Unscrew and remove the swivel as shown in figure 4a and 5a (see drawing related to the corresponding part nr).
2. Turn the hose reel upside down and insert a hexagonal wrench to hold back the shaft. Loosen the two screws (part numbers 500110 and 500111, fig 4b) or the nut (Part nr 500115 and 500116, fig 5b) and gently turn the wrench clockwise to unload the spring.
3. Unscrew the four screws that hold the two covers together and remove the covers and the rollers support (fig 4c and fig 5c).

**WARNING:** Do not open the spring housing. The spring must only be replaced by qualified staff.

4. Turn the drum upside down and remove the latch and the latch spring (part nr 500110 and 500111, figure 4d); Turn the drum upside down and take the spring hub out of the drum (part nr 500115 and 500116, fig 5d).
5. Put two screw drivers into the slots and lift out the lid (part nr 500110 and 500111, figure 4e); Unfasten the central screw and remove the bushing (part nr 500115 and 500116, fig 5e).
6. Loosen the hose connection and replace the hose.
7. Connect a new hose to the drum, inserting it through the rollers support (fig 4f and 5f). Mount the hose stop at the desired distance from the end.
8. Reassemble the hose reel reversing each step. Lubricate the latch and the drum bearing if necessary.
9. When the covers are assembled, insert the hexagonal wrench and turn it counter clockwise until the hose stop reaches the roller support. Turn two more turns to load the spring.
10. Hold the hexagonal wrench firmly while fastening the two screws (Part nr 500110 and 500111), or the nut (part nr 500115 and 500116). Check the correct operation by pulling out and rewinding it completely. Adjust the spring load if necessary. Lubricate the swivel (only Part nr 500110 and 500111) and mount it.

**Versión 500110, 500111**

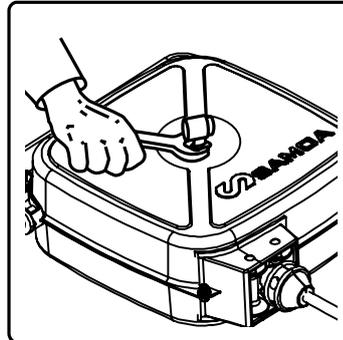


fig. 4a

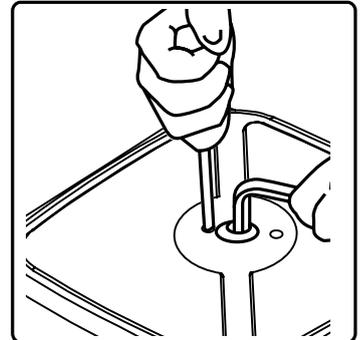


fig. 4b

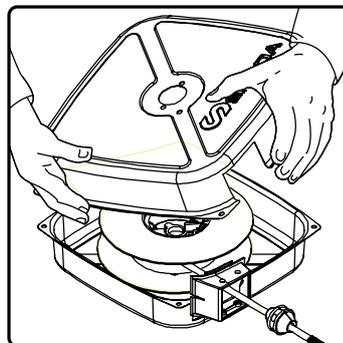


fig. 4c

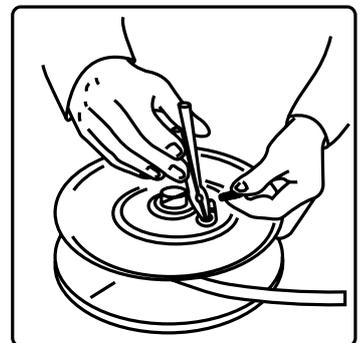


fig. 4d

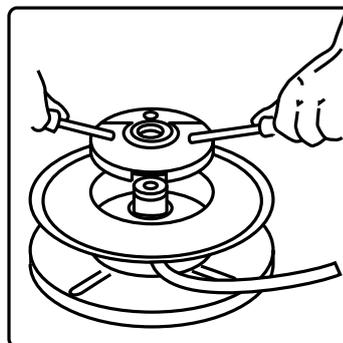


fig. 4e

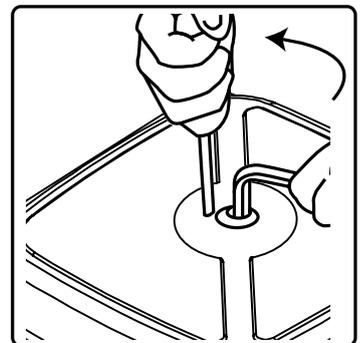


fig. 4f

ES

**ATENCIÓN:** Antes de llevar a cabo la sustitución de la manguera, asegúrese de que la válvula del aire de alimentación está cerrada, la manguera no tiene presión y el resorte no tiene tensión.

1. Desmonte la rótula como se muestra en la figura 4a y 5a (según versiones).
2. Ponga el enrollador boca arriba e inserte una llave hexagonal para hacer contra-fuerza en el eje. Afloje los dos tornillos (versión 500110 y 500111, fig 4b) o afloje la tuerca (versión 500115 y 500116, fig 5b) y gire suavemente la llave en sentido horario para quitar tensión al resorte.
3. Desatornille los cuatro tornillos que sujetan las dos carcasas y quite las carcasas y el soporte de los rodillos (figura 4c y 5c).

**ATENCIÓN:** No abra el alojamiento del resorte. El resorte solamente debe ser remplazado por personal especializado.

4. Dele la vuelta al tambor y quite el trinquete y el muelle del trinquete (versión 500110 y 500111, fig 4d); quite el eje de sujeción del resorte (500115 y 500116, fig 5d).
5. Coloque dos desatornilladores en las ranuras y saque la tapa hacia arriba (versión 500110 y 500111, figura 4e); desatornille el tornillo central y quite el casquillo.
6. Afloje la conexión de la manguera y reemplace la manguera.
7. Conecte una manguera nueva al tambor colocándola a través del soporte de los rodillos (fig 4f y fig 5f, según versiones). Monte el tope de manguera a la distancia deseada con respecto al final de la manguera.
8. Monte de nuevo el enrollador siguiendo los pasos aquí descritos en sentido contrario. Lubrique el trinquete y los cojinetes del tambor si fuera necesario.
9. Una vez las carcasas están montadas, inserte una llave hexagonal y gire en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el tope de manguera llegue al soporte de los rodillos. Gire dos vueltas mas para dar tensión el resorte.
10. Sujete la llave hexagonal mientras aprieta los dos tornillos (versión 500110 y 500111) o apriete la tuerca (versión 500115 y 500116). Compruebe la operación sacando y metiendo la manguera completamente. Ajuste la tensión del resorte si fuera necesario. Lubrique y monte la rótula (versión 500110 y 500111).

**Versión 500115, 500116**

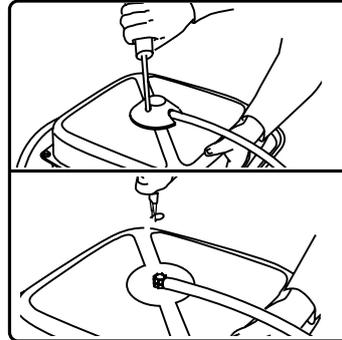


fig. 5a

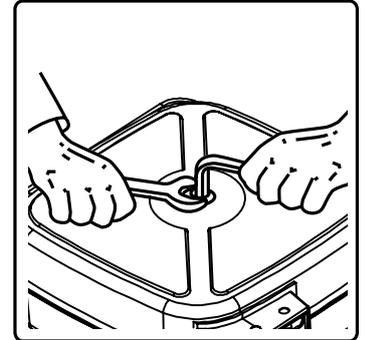


fig. 5b

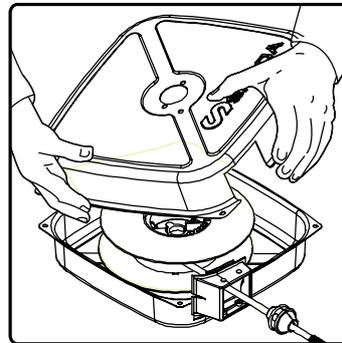


fig. 5c

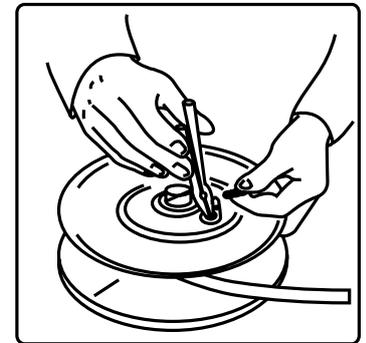


fig. 5d

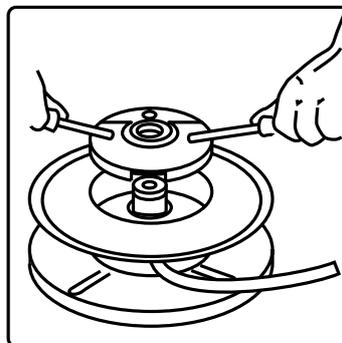


fig. 5e

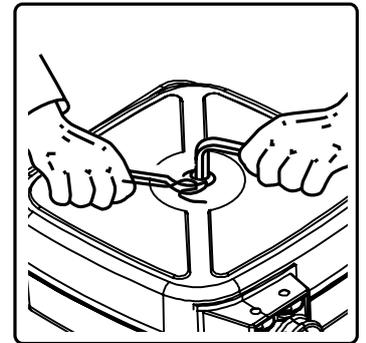


fig. 5f

FR

**ATTENTION:** Avant de procéder à toute opération de substitution de flexible, il est primordial de s'assurer que la vanne d'alimentation en air est bien fermée, que le flexible n'a pas de pression et que le ressort n'est pas trop tiré.

1. Dévisser et retirer la rotule comme il est indiqué sur la figure 4a et figure 5a (selon du modèle choisi).
2. Placer l'enrouleur vers le haut et introduire une clé hexagonale afin d'exercer un retour de force au niveau de l'axe. Desserrer les deux vis (pour les modèles 500110 et 500111, voir figure 4b) ou desserrer l'écrou (pour les modèles 500115 et 500116 voir figure 5b) et tourner légèrement la clé dans le sens des aiguilles d'une montre afin de diminuer la tension du ressort.
3. Dévisser les 4 vis qui tiennent les deux carcasses et retirer ces dernières ainsi que le support des galets (voir figure 4c et figure 5c).

**ATTENTION :** Ne jamais ouvrir la pièce où se loge le ressort. En effet, ce dernier doit être exclusivement remplacé par du personnel spécialisé.

4. Retourner le tambour et retirer le cliquet ainsi que le ressort de ce dernier (pour les modèles 500110 et 500111 voir figure 4e); Dévisser la vis centrale et retirer la bague (pièce no 500115 et 500116, fig. 5e)
6. Desserrer l'union du flexible et remplacer ce dernier.
7. Brancher le nouveau flexible au tambour en le passant à travers le support des galets (voir figure 4f et figure 5f). Monter la butée d'arrêt du flexible à la distance souhaitée par rapport à l'extrême du flexible.
8. Remonter l'enrouleur en suivant les instructions données auparavant mais en suivant le processus inverse. Lubrifier le cliquet ainsi que les coussinets du tambour si nécessaire.
9. Dès que les carcasses sont montées, introduire une clé hexagonale et la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la butée du flexible atteigne le support des galets. Faire deux tours de plus afin de tendre à nouveau le ressort.
10. Tenir la clé hexagonale tout en vissant les deux vis (pour les modèles 500110 et 500111) ou serrer l'écrou (pour les modèles 500115 et 500116) . Vérifier que l'opération à bien été réalisée en sortant totalement et en rangeant le flexible. Régler la tension du ressort si nécessaire. Lubrifier et monter la rotule (pour les modèles 500110 et 500111).

DE

**ACHTUNG:** Vor Beginn der Arbeiten Druckluft abstellen. Erst wenn der Schlauch drucklos und die Feder ohne Spannung ist, kann der Schlauch gewechselt werden.

1. Mit einem Schraubenschlüssel -wie in Bild 4a und 5a- das Gelenk abschrauben und abnehmen (Bild beziehend auf der entsprechenden Art. nr. sehen).
2. Den Schlauchaufroller umdrehen und mit einem Steckschlüssel die Achse fixieren. Dann die 2 Schrauben (Art. Nr 500110 und 500111, Bild 4b) oder die Schraubemutter (Art. Nr. nr 500115 und 500116, Bild 5b) lösen und mit dem Schraubenschlüssel langsam im Uhrzeigersinn die Federspannung lösen.
3. Die 4 Schrauben, die die Deckel verbinden, lösen und Deckel mit Halter entfernen (Bild 4c und 5c).

**ACHTUNG:** Keinesfalls das Federgehäuse öffnen. Dies darf nur von Fach-Personal durchgeführt werden.

4. Die Trommel umdrehen und die Arretierung mit Feder entfernen (Art. Nr 500110 und 500111, Bild 4d); die Achse entfernen (500115 y 500116, Bild 5d).
5. Den Deckel, mit 2 Schraubenziehern in den Schlitzen, abnehmen. (Art. Nr 500110 und 500111, Bild 4e); die Zentralschraube abschrauben und die Büchse entfernen.
6. Jetzt die Schlauchverbindung lösen und den Schlauch entfernen.
7. Neuen Schlauch mit der Trommel verbinden und durch die Halterungen führen (Bild 4f und 5f). Den Schlauchstopper im gewünschten Abstand zum Schlauch-ende montieren.
8. Die Montage des Schlauchaufrollers in umgekehrter Reihenfolge, Schritt für Schritt, vornehmen. Arretierung und Trommellager, falls notwendig, ölen.
9. Wenn die Deckel wieder verschraubt sind, wird der Steckschlüssel auf die Achse gesteckt und im Uhrzeigersinn gedreht, bis der Schlauchstopper die Halterung erreicht. Jetzt noch weitere 2 Umdrehungen, um die Feder wieder zu spannen.
10. Den Steckschlüssel weiter festhalten, bis die beiden Schrauben oder die Schraubemutter wieder befestigt sind. Prüfen der richtigen Montage erfolgt durch Aus- und Einrollen des Schlauches. Falls nötig, die Federkraft noch anpassen, das Gelenk ölen (nur Artikel Nr 500110 und 500111) und montieren.

PT

**ATENÇÃO:** Antes de retirar a mangueira, fechar o registro da linha de ar e despressurizar totalmente a pressão da mangueira e retirar toda tensão da mola.

1. Retirar a rotula que protege o mangote de ar e afrouxar a porca pra tirar o mangote (figura a).
2. Encaixar uma chave apropriada no centro do carretel e girar suavemente a chave em sentido horário para tirar a tensão da mola (figura b).
3. Desrosquear os quatro parafusos que prendem a carcaça e retirar a carcaça e o suporte dos rodilhos da mangueira (figura c).

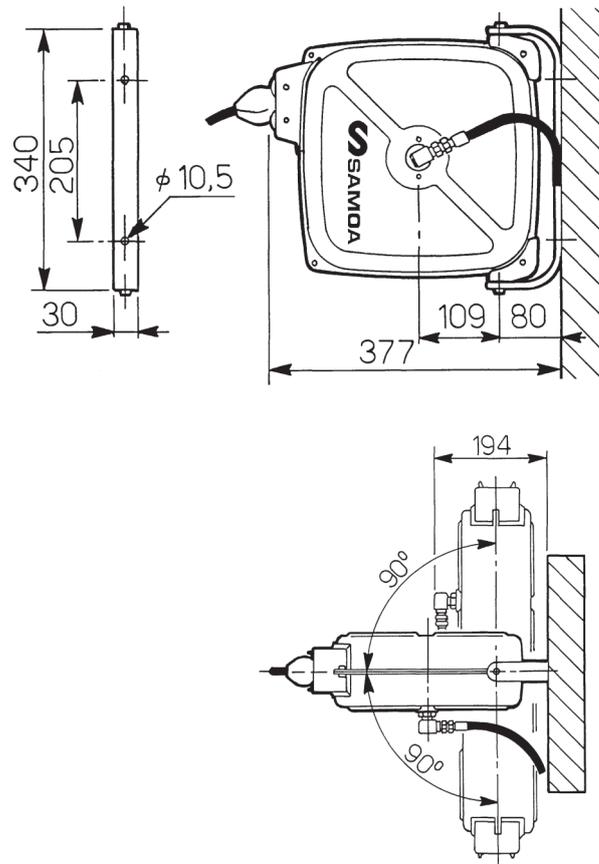
**ATENÇÃO:** Não abrir o alojamento da mola. A mola somente deve ser manuseada por profissionais qualificados.

4. Dar uma volta na roda e retirara o trinque e a mola do trinque (figura d).
5. Inserir duas chaves nas rasuras e retirar a tampa puxando para cima (figura e).

6. Afrouxar a conexão da mangueira e substituir a mangueira.
7. Conectar a nova mangueira a roda do carretel colocando-a através do suporte dos rodilhos. Montar a abraçadeira de parada na extremidade livre da mangueira, respeitando o final da mangueira.
8. Montar novamente o carretel seguindo os passos descritos acima (1 – 6) em sentido contrário. Lubrificar o trinque e os rolamentos da roda.
9. Uma vez que as carcaças estiverem montadas, inserir chave hexagonal e girar no sentido anti-horário até que a abraçadeira de parada da mangueira chegue até os rodilhos. Dar mais duas voltas para dar tensão a mola.
10. Apertar a porca (figura f). Certificar que a mangueira está enrolando e desenrolando corretamente, verificando também suas posições de bloqueio.

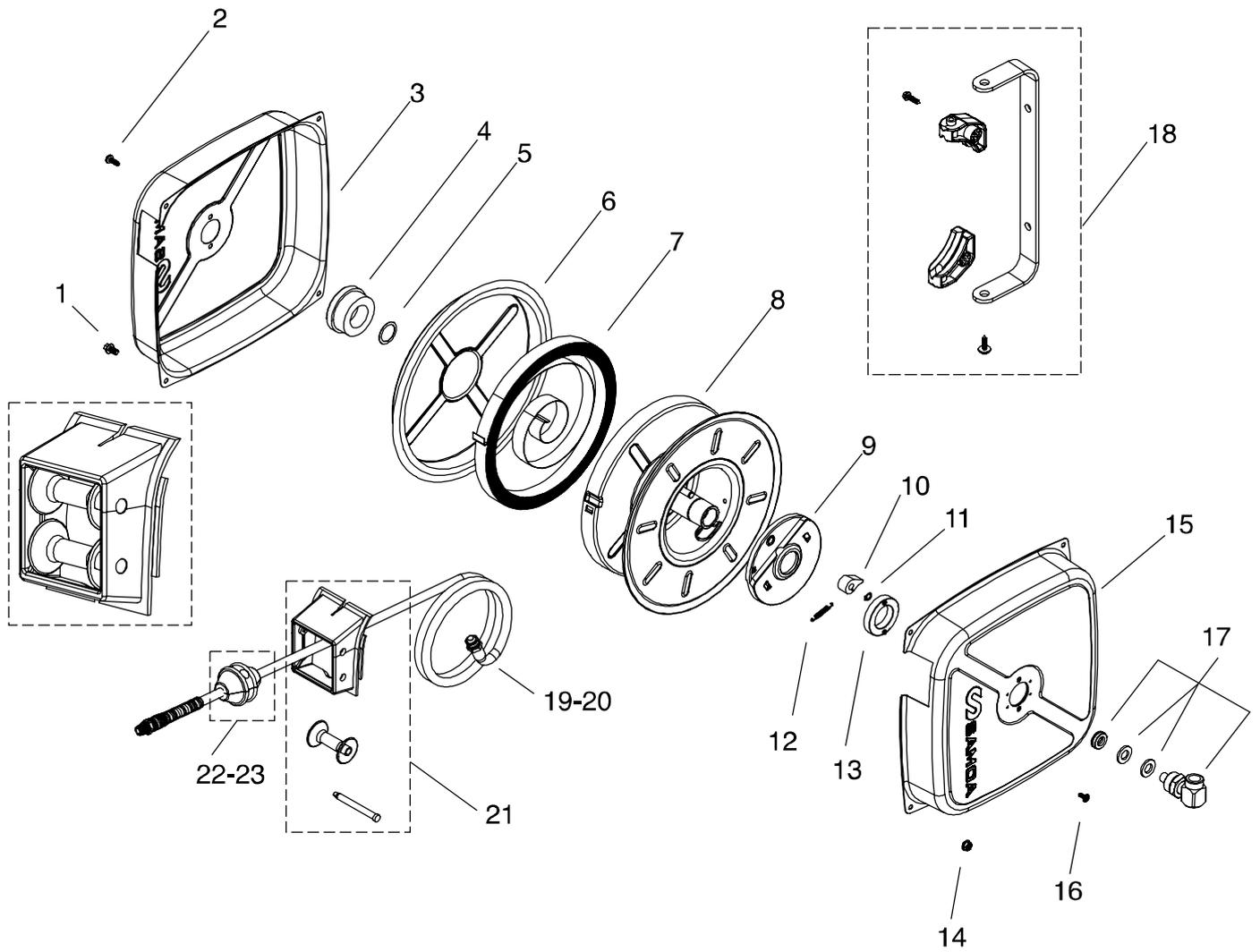
EN ES FR DE PT

Part N° Código Référence Art.Nr. Modelo	Application Aplicación Application Wervendung Aplicação	Max. pressure Presión máx. Pression maxi Max Druck Pressão Máxima	Inlet - outlet thread Rosca entrada-salida Filetage entrée-sortie Ein- und Auslassgewinde Conexão de Entrada-Saída	Hose diameter Diámetro manguera Diámetro du flexible Schlauch Durchmesser Diâmetro da mangueira	Hose length Longitud manguera Longeur du flexible Schlauch Länge Comprimento da Mangueira
<b>500110</b>	Air	20 bar/ 280 psi	3/8"- 1/4" BSP M	Ø8 x Ø12 mm	12 m
<b>500111</b>	Air	20 bar/ 280 psi	3/8"- 3/8" BSP M	Ø10 x Ø14 mm	10 m
<b>500115</b>	Air	15 bar/ 220 psi	3/8"- 1/4" BSP M	Ø8 x Ø12 mm	15 m
<b>500116</b>	Air	15 bar/ 220 psi	3/8"- 3/8" BSP M	Ø10 x Ø14 mm	12 m



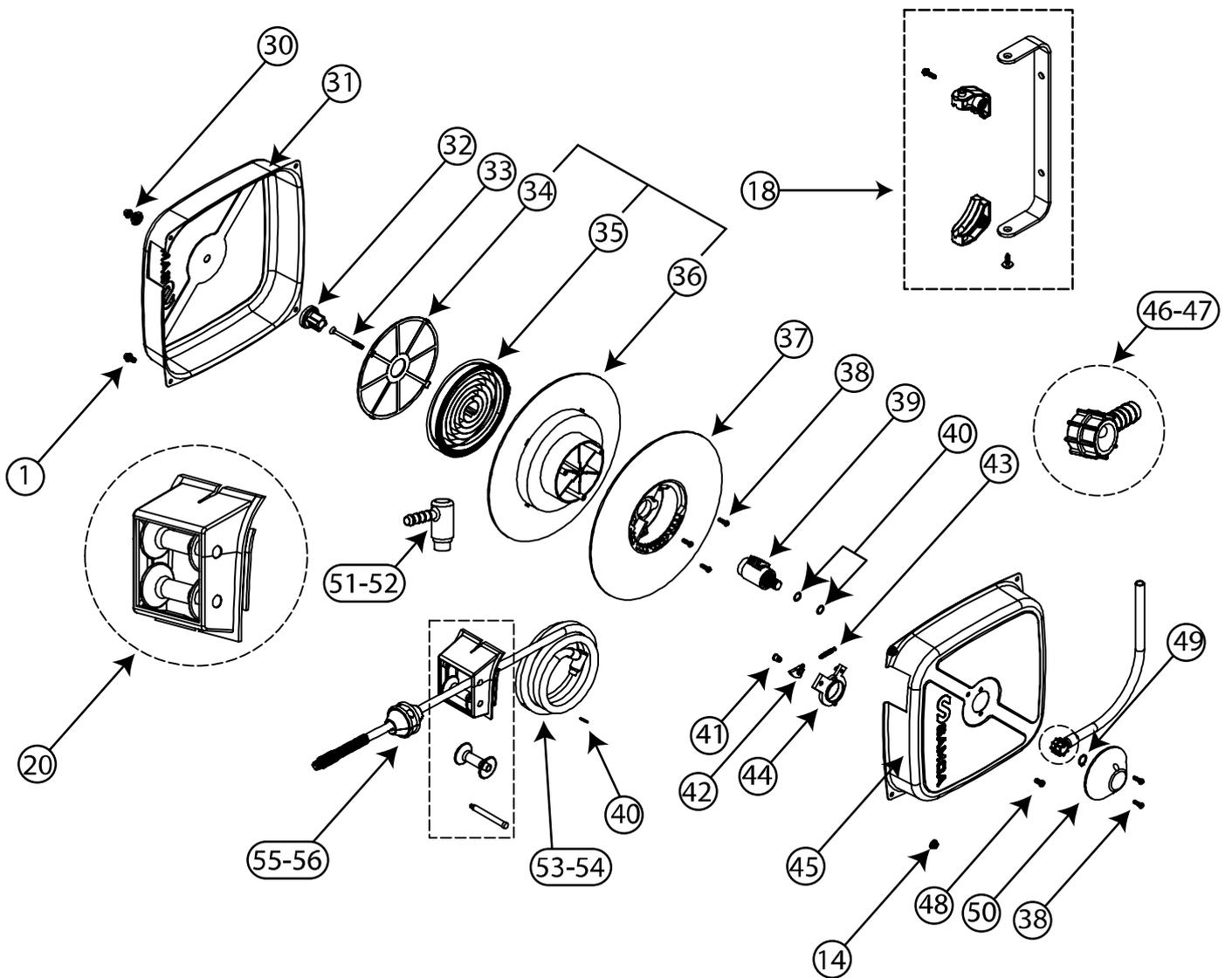
EN	ES	FR	DE	PT
----	----	----	----	----

POS	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Descrição
1	Screw M6x10	Tornillo M6x10	Vis M6x10	Schraube M6x10	Parafuso M6x10
2	Screw M6x21	Tornillo M6x21	Vis M6x21	Schraube M6x21	Porca M6
3	Left side cover	Carcasa lado izquierdo	Carcasse côté gauche	Deckel, linke Seite	Carcasa do lado esquerdo
4	Spring linkage shaft	Eje de sujeción de resorte	Axe d'appui du ressort	Feder-Achsen-Verbindung	Eixo da mola
5	Washer	Arandela	Rondelle	Beilagscheibe	Arruela
6	Spring cover	Carcasa de resorte	Carcasse du ressort	Federgehäuse	Carcasa da mola
7	Spring	Resorte	Ressort	Feder	Mola
8	Winder drum	Tambor de alojamiento	Tambour de rangement	Schlauchtrommel de manguera du flexible	Tambor de alojamento
9	Drum cover	Carcasa de tambor	Carcasse du tambour	Trommel-Deckel	Carcasa do tambor
10	Latch	Trinquete	Cliquet	Arretierung	Trinque-te
11	Circlip	Arandela de seguridad	Rondelle de sécurité	Sicherung	Anel de segurança
12	Latch spring	Muelle de trinquete	Ressort du cliquet	Feder	Mola do trinquete
13	Shaft	Eje	Axe	Achse	Eixo
14	Nut	Tuerca	Ecrou	Mutter	Porca
15	Right side cover	Carcasa lado derecho	Carcasse côté droit	Deckel, rechte Seite	Carcasa do lado direito
16	Screw 5x12	Tornillo 5x12	Vis 5x12	Schraube 5x12	Parafuso 5x12
17	Swivel assembly	Conjunto rótula	Ensemble rotule	Kompl. Gelenk	Conjunto giratório
18	Pivoting support	Soporte pivotante	Support pivotant	Gelenkhalterung	Suporte giratório
21	Roller support assembly	Conjunto soporte rodillos	Ensemble support des galets	Kompl. Halterung	Conjunto do soporte dos anillos
	<b>For 500110</b>	<b>Para 500110</b>	<b>Pour 500110</b>	<b>Für 500110</b>	<b>Para 500110</b>
19	Hose 8x12 L=12 m	Manguera 8x12 L=12 m	Flexible 8x12 L=12 m	Schlauch 8x12 L=12 m	Mangueira 8x12 L=12 m
22	Hose stop ø 12	Tope manguera ø 12	Butée d'arrêt du flexible ø 12	Schlauchstopper ø 12	Abraçadeira de parada
	<b>For 500111</b>	<b>Para 500111</b>	<b>Pour 500111</b>	<b>Für 500111</b>	<b>Para 500111</b>
20	Hose 10x14 L=10 m	Manguera 10x14 L=10 m	Flexible 10x14 L=10 m	Schlauch 10x14 L=10 m	Mangueira 10x14 L=10 m
23	Hose stop ø 14	Tope manguera ø 14	Butée d'arrêt du flexible ø 14	Schlauchstopper ø 14	Abraçadeira de parada



EN	ES	FR	DE	PT
----	----	----	----	----

POS	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIÇÃO
1	Screw M 6x10	Tornillo M 6x10	Vis M 6x10	Schraube M6x10	Parafuso M6x10
14	Nut M 6	Tuerca M 6	Ecrou M 6	Mutter M 6	Porca M 6
18	Pivoting support	Soporte pivotante	Support pivotant	Gelenkhalterung	Suporte giratório
21	Roller support assembly	Conjunto soporte rodillos	Ensemble support des galets	Kompl. Halterung	Suporte dos rodilhos
30	Nut M 12	Tuerca M 12	Ecrou M 12	Mutter M 12	Porca M12
31	Left side cover	Carcasa lado izquierdo	Carcasse côté gauche	Deckel, linke Seite	Carcaça lado Esquerdo
32	Spring linkage shaft	Eje de sujeción de resorte	Axe d'appui du ressort	Feder-Achsen-Verbindung	Eixo de sustentação da mola
33	Screw 6x66	Tornillo 6x66	Vis 6x66	Schraube 6x66	Parafuso 6x66
34 35 36	Cover, Spring and Winder drum	Carcasa, resorte y tambor de alojamiento de manguera	Carcasse, ressort et tambour de rangement du flexible	Federgehäuse, Feder und Schlauchtrommel	Carcaça, mola e tambor de alojamento da mola
37	Half drum	Tambor derecha	Demi-tambour	Trommelhälfte	Tambor do meio
38	Screw 5x16	Tornillo 5x16	Vis 5x16	Schraube 5x16	Parafuso 5x66
39	Swivel shaft	Eje de rótula	Moyeu raccord tournant	Drehachse	Eixo da mola
40	O-ring	Junta tórica	Joint torique	O-Ring	O-Ring
41	Ratchet pivot	Pivote de trinquete	Pivot de cliquet	Sperrklinke	Articulação do trinquete
42	Latch	Trinquete	Cliquet	Arretierung	Trinque-te
43	Latch spring	Muelle de trinquete	Ressort du cliquet	Feder	Mola do trinquete
44	Ratchet support	Soporte de trinquete	Support de cliquet	Halterung für Sperrklinke	Suporte do trinque
45	Right side cover	Carcasa lado derecho	Carcasse côté droit	Deckel, rechte Seite	Carcaça do lado Direito
48	Screw M 4x10	Tornillo M4x10	Vis M 4x10	Schraube M 4x10	Parafuso 5x16
49	Circlip	Arandela de seguridad	Rondelle de sécurité	Sicherung	Arruela de segurança
50	Plastic cap	Protector de plástico	Couvercle en plastique	Plastik-Abdeckkappe	Protetor plástico
	<b>For 500115</b>	<b>Para 500115</b>	<b>Pour 500115</b>	<b>Für 500115</b>	<b>Para 500115</b>
46	Plastic fitting ø 8	Rótula plástica ø 8	Raccord en plastique ø 8	Plastik-Anschlussstück ø 8	Giratório plástico Ø 8
51	Union for hose ø 8	Conexión para manguera ø 8	Jonction pour tuyau ø 8	Schlauchanschluss ø 8	Conexão para mangueira Ø 8
53	Hose 8x12 L=15 m	Manguera 8x12 L=15 m	Tuyau 8x12 L=15 m	Schlauch 8x12 L=15 m	Mangueira 8x12 L=15 m
55	Hose stopper ø 12	Tope manguera ø 12	Butee ø 12	Schlauchstopper ø 12	Abraçadeira de parada
	<b>For 500116</b>	<b>Para 500116</b>	<b>Pour 500116</b>	<b>Für 500116</b>	<b>Para 500116</b>
47	Plastic fitting ø 10	Rótula plástica ø 10	Raccord en plastique ø 10	Plastik-Anschlussstück ø 10	Giratório plástico ø 10
52	Union for hose ø 10	Conexión para manguera ø 10	Jonction pour tuyau ø 10	Schlauchanschluss ø 10	Abraçadeira de parada ø 10
54	Hose 10x14 L=12 m	Manguera 10x14 L=12 m	Tuyau 10x14 L=12 m	Schlauch 10x14 L=12 m	Mangueira 10x14 L=12 m
56	Hose stopper ø 14	Tope manguera ø 14	Butee ø 14	Schlauchstopper ø 14	Abraçadeira de parada



2015\_04\_27-15:10

**EC conformity declaration / Declaration CE de conformidad  
Déclaration CE de conformité / EG-Konformitätserklärung / Declaração de Conformidade**

**EN**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spain, declares that this product conforms with the EU Directive:

**2006/42/EC**

**ES**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - España, declara que este producto cumple con la Directiva de la Unión Europea:

**2006/42/CE**

**FR**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Espagne, déclare que ce produit est conforme au Directive de l'Union Européenne:

**2006/42/CE**

**DE**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, I-14 · Camino del Fontán, 831 · 33392 - Gijón - Spanien, bestätigt hiermit, dass dieses Produkt der (den)EG-Richtlinie(n):

**2006/42/EG**

entspricht.

**PT**

**SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**, Pol. Ind. Porceyo, 1-14. Caminho de Fontán, 831 \* 33392 - Gijón - Espanha, declara que o produto cumpre as diretrizes do Conselho Das Comunidades Européias:

**2006/42/EG**

**For SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Pour SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Für SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
Por SAMOA INDUSTRIAL, S.A.**



**Pedro E. Prallong Álvarez**

Production Director  
Director de Producción  
Directeur de Production  
Produktionsleiter  
Diretor de Produção